

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

---

*Комисия по правата на жените и равенството между половете*

**2006/0163(COD)**

12.4.2007

## СТАНОВИЩЕ

на комисията по правата на жените и равенството между половете

до комисията по заетостта и социалните въпроси

относно предложението за препоръка на Европейския парламент и на Съвета относно създаването на европейска квалификационна рамка за обучение през целия живот  
(COM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

Докладчик за становище: Christa Prets

PA\_Legam

## КРАТКА ОБОСНОВКА

The current proposal for a Recommendation on the establishment of the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF) is a technical instrument with the general objective of improving transparency of qualifications and, therefore, of helping Member States, individual citizens, employers and education and training providers to compare qualifications across the diverse EU education and training systems. More specifically, this proposal has a two-fold aim. In order to facilitate mobility for learning and working and thereby contribute to the growth and employment, the EQF aims on the one hand to serve as a translation device for comparing qualifications. On the other hand, it will serve as a neutral reference point based on learning outcomes. The EQF covers different education and training systems encompassing general and adult education, vocational education and training, as well as higher education. Its core element is a set of eight reference levels describing what a learner knows, understands and is able to do — the so-called learning outcomes.

The draftsperson mainstreams gender perspective to ensure that the EQF becomes a tool which helps the European education and training system to become more transparent, non-discriminatory and equally accessible for women and men. Proposed amendments refer to the implementation of gender mainstreaming when defining and describing qualifications, to the gender-balanced representation of all national stakeholders involved, to the gathering of gender-based data as well as implementing gender equality in the framework of lifelong learning in general.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правата на жените и равенството между половете приканва водещата комисия по заетостта и социалните въпроси да включи в доклада си следните изменения:

Текст, предложен от Комисията<sup>1</sup>

Изменения, внесени от Парламента

### Изменение 1 Съображение 1

(1) Развиването на знанията, уменията и способностите на гражданите има решаващо значение за конкурентноспособността и социалното единство в Общността. Поради това участието в обучение през целия живот и използването на квалификации следва да

1) Развиването на знанията, уменията и способностите на гражданите има решаващо значение за конкурентноспособността и социалното единство в Общността. Поради това участието в обучение през целия живот и използването на квалификации, **както и**

<sup>1</sup> ОВ С ..., 30.01.2007 г., стр. ...

се насърчават и подобряват на национално и общностно равнище.

**качеството на работа и равенството между половете** следва да се насърчават и подобряват на национално и общностно равнище.

## Изменение 2

### Съображение 2

(2) Според заключенията на Европейския съвет в Лисабон през 2000 г. повишаването на прозрачността на квалификациите следва да бъде един от главните компоненти, необходими за приспособяване на образователните и учебните системи в Общността към потребностите на основаващото се на познания общество. Освен това, Европейският съвет в Барселона през 2002 г. отправи призив едновременно за по-тясно сътрудничество в университетската сфера и за подобряване на прозрачността и на методите за признаване в областта на професионалното образование и обучение.

2) Според заключенията на Европейския съвет в Лисабон през 2000 г. повишаването на прозрачността на квалификациите следва да бъде един от главните компоненти, необходими за приспособяване на образователните и учебните системи в Общността към потребностите на основаващото се на познания общество **и към личния избор на жените и мъжете**. Освен това, Европейският съвет в Барселона през 2002 г. отправи призив едновременно за по-тясно сътрудничество в университетската сфера и за подобряване на прозрачността и на методите за признаване в областта на професионалното образование и обучение.

## Изменение 3

### Съображение 10

(10) Целта на настоящата препоръка е да се създаде обща референтна рамка, която да служи като трансформиращ механизъм между различните квалификационни системи и техните нива, независимо дали се отнася за общо и висше образование или професионално образование и обучение. Това ще увеличи прозрачността, съпоставимостта и преносимостта на квалификациите на гражданите в различните държави-членки. Европейската квалификационна рамка следва също така да даде възможност на международни секторни организации да отнесат своите квалификационни системи към обща

(10) Целта на настоящата препоръка е да се създаде обща референтна рамка, която да служи като трансформиращ механизъм между различните квалификационни системи и техните нива, независимо дали се отнася за общо и висше образование или професионално образование и обучение. Това ще увеличи прозрачността, съпоставимостта и преносимостта **и да насърчи признаването на формалните и неформалните** квалификации на гражданите в различните държави-членки. Европейската квалификационна рамка следва също така да даде възможност на международни секторни

референтна точка, като по този начин улеснят намирането на мястото на тези квалификации в рамките на националните квалификационни системи. Поради това настоящата препоръка допринася за постигане на по-общите цели за насърчаване на обучението през целия живот и повишаване на мобилността на работниците и учащите.

организации да отнесат своите квалификационни системи към обща референтна точка, като по този начин улеснят намирането на мястото на тези квалификации в рамките на националните квалификационни системи. Поради това настоящата препоръка допринася за постигане на по-общите цели за насърчаване на обучението през целия живот и **за** повишаване на мобилността на работниците и учащите **и за подобряване на достъпа до работни места.**

#### Изменение 4

##### Съображение 10а (ново)

***(10а) Във връзка с признаването и сертифицирането на неформалните квалификации, трябва да се обърне по-специално внимание на квалификациите, придобити от мъжете и жените по повод дейност, свързана с полагане на грижи и свързана с образователния процес при децата и хората, за които трябва да се полагат грижи.***

#### Изменение 5

##### Съображение 10б (ново)

***(10 б) Прилагането на настоящата препоръка трябва да бъде придружено от гъвкаво приспособяване на структурите и възможностите за осигуряване на образование и обучение.***

#### Изменение 6

##### Съображение 11а (ново)

***(11а) Равенството между мъжете и жените трябва да се включи във всички мерки и действия, свързани с разработването, прилагането и***

**оценяването на настоящата препоръка.**

Изменение 7

Препоръка към държавите-членки, параграф 4

4. Използват подход, основаващ се на резултатите от обучението при определяне и описване на квалификациите и да насърчават утвърждаването на нешаблонното и неофициалното обучение според общите европейски принципи, установени в заключенията на Съвета от 28 май 2004 г.;

4. Използват подход, основаващ се на резултатите от обучението **и равенството между половете**, при определяне и описване на квалификациите и насърчаване на утвърждаването на нешаблонното и неофициалното обучение според общите европейски принципи, установени в заключенията на Съвета от 28 май 2004 г.;

Изменение 7

Препоръка към държавите-членки, параграф 4

4. Използват подход, основаващ се на резултатите от обучението при определяне и описване на квалификациите и да насърчават утвърждаването на нешаблонното и неофициалното обучение според общите европейски принципи, установени в заключенията на Съвета от 28 май 2004 г.;

4. Използват подход, основаващ се на резултатите от обучението **и равенството между половете**, при определяне и описване на квалификациите и насърчаване на утвърждаването на нешаблонното и неофициалното обучение според общите европейски принципи, установени в заключенията на Съвета от 28 май 2004 г.;

Изменение 7

Препоръка към държавите-членки, параграф 4

4. Използват подход, основаващ се на резултатите от обучението при определяне и описване на квалификациите и да насърчават утвърждаването на нешаблонното и неофициалното обучение според общите европейски принципи, установени в заключенията на Съвета от 28 май 2004 г.;

4. Използват на подход, основаващ се на резултатите от обучението **и равенството между половете**, при определяне и описване на квалификациите и насърчаване на утвърждаването на нешаблонното и неофициалното обучение според общите европейски принципи, установени в заключенията на Съвета от 28 май 2004 г.;

Изменение 8

Препоръка към държавите-членки, параграф 5, буква д)

д) осигуряване на участието на всички съответни национални заинтересовани

д) осигуряване на участието, **с цел също да се постигне балансирано**

лица, включително, в зависимост от националното законодателство и практика, на висши учебни, професионално-образователни и учебни заведения, социални партньори, сектори и специалисти по съпоставка и използване на квалификации на европейско равнище;

**представителство на половете**, на всички съответни национални заинтересовани лица, включително, в зависимост от националното законодателство и практика, на висши учебни, професионално-образователни и учебни заведения, социални партньори, сектори и специалисти по съпоставка и използване на квалификации на европейско равнище;

#### Изменение 9

Препоръка към държавите-членки, параграф 6, буква в)

в), „национална квалификационна рамка“ означава инструмент за класификация на квалификациите според набор от критерии за достигнати конкретни нива на обучение. Нейната цел е да се обединят и съгласуват националните квалификационни подсистеми и да се подобрят прозрачността, достъпът, напредването и качеството на квалификациите по отношение на пазара на труда и гражданското общество;

в) "национална квалификационна рамка" означава инструмент за класификация на квалификациите според набор от критерии за достигнати конкретни равнища на обучение. Нейната цел е да се обединят и съгласуват националните квалификационни подсистеми, **да се гарантира отсъствието на дискриминация** и да се подобрят прозрачността, достъпът, напредването и качеството на квалификациите по отношение на пазара на труда и гражданското общество;

#### Изменение 10

Одобрение на намерението на Комисията, параграф 3

3. Следи предприетите действия в отговор на настоящата препоръка и, пет години след приемането на препоръката, да докладва пред Европейския парламент и Съвета относно придобития опит и последиците в бъдеще, включително, при необходимост, евентуално преразглеждане на настоящата препоръка

3. Следи предприетите действия в отговор на настоящата препоръка, **събира необобщени възрастови и свързани с пола данни** пет години след приемането на препоръката, да докладва пред Европейския парламент и Съвета относно придобития опит и последиците в бъдеще, включително, при необходимост, евентуално преразглеждане на настоящата препоръка.

## ПРОЦЕДУРА

<b>Позовавания</b>	COM(2006)0479 - C6-0294/2006 - 2006/0163(COD)
<b>Водеща комисия</b>	EMPL
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	FEMM 12.10.2006
<b>Засилено сътрудничество - Дата на обявяване в заседание</b>	12.10.2006
<b>Докладчик по становище</b> Дата на назначаване	Christa Prets 17.1.2007
<b>Разглеждане в комисия</b>	26.2.2007
<b>Дата на приемане</b>	12.4.2007
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 14 -: 0 0: 1
<b>Депутати, присъстващи на окончателното гласуване</b>	Katerina Batzeli, Věra Flasarová, Nicole Fontaine, Lissy Gröner, Esther Herranz García, Livia Járóka, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Urszula Krupa, Pia Elda Locatelli, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Christa Prets, Eva-Britt Svensson, Anna Záborská
<b>Заместник(ци), присъстващ(и) на окончателното гласуване</b>	Gabriela Crețu, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg